

**Silvia Melo-Pfeifer & Jennifer Wegnerski**, Faculté des Sciences de l'Éducation, Université de Hambourg (Allemagne)

« *Ich bin nach Deutschland geflüchtet und ich habe viele Grenzen unterwegs gesehen* » : visions et représentations de frontières et de murs par des jeunes réfugiés en Allemagne.

Dans cette communication, nous rapportons les résultats d'un plan d'intervention conçu dans le cadre du projet *Amicae* et développé dans une *Internationale Vorbereitungs-klasse* (IVK, classe d'accueil pour des jeunes immigrés et réfugiés) à Hambourg. Notre étude porte sur les représentations attachées aux concepts de *Grenze* (« frontière ») et de *Mauer* (« mur » et « muraille ») de jeunes réfugiés, par rapport à leurs pays d'origine et à l'Allemagne. Pour cerner ces représentations, nous avons conçu et mis en place un projet didactique (Wegnerski, 2018) autour du développement de la compétence interculturelle, qui s'est déroulé pendant 4 blocs de cours, soit 8 heures au total, en 2018, pendant les cours de *Deutsch als Zielsprache* (Allemand comme Langue Seconde).

Nous présenterons, dans cette communication : i) les présupposés didactiques et le déroulement de cette intervention ; ii) les représentations attachées aux concepts « frontière » et « mur », recueillies et analysées à travers les dessins produits par les apprenants et par la transcription des cours ; iii) l'évaluation des tâches par les apprenants ; iv) l'influence du plan d'intervention sur le développement de la compétence interculturelle de ce public-cible. Pour cerner cette influence, nous avons analysé les interactions en cours et nous discuterons des extraits choisis par la densité des négociations et des positionnements discursifs y présents, classés à l'aide des dimensions de la compétence interculturelle proposées par Byram (1997).

#### Indications bibliographiques

Byram, M. (1997). *Teaching and assessing intercultural communicative competence*. Clevedon: Multilingual Matters.

Wegnerski, J. (2018). *Interkulturelles Lernen in der Internationalen Vorbereitungs-klasse : eine Fallstudie an einer Hamburger Stadtteilschule*. Hamburg: Universität Hamburg (Masterarbeit).